

新羅 白紙墨書 華嚴經

黃 壽 永

[一]

寫經 數文 種別
年代 傳世品 上限 高麗初 穆宗 九年(統和 二十四年 一 六年) 拔記가
紺紙金字 大寶積經 卷三十二 一軸(在日本) 佛教初傳 三國
新羅統一時代 遺品 絶無 紙本肉筆 遺品 期待
多數 新羅石塔 解 塔銘(註 1) 舍利藏置品目中 佛經
藏置 遺品 收拾 新羅盛代
八世紀 中葉 當代 紙本墨書 寫經 二軸 國內
文化財 傳來實情 가 新羅寫經 觀點
解放後 收拾 最大成果
新羅寫經 가 一九七八年 二月頃 慶北 乾川 居住 徐聖洙 所藏
徐氏 十六, 七年前 先師 尹使重(大田居住) 讓受
傳來經緯 日帝時 尹氏가 湖南地方 入手
徐氏 三星美術文化財團 交渉
가 現品 移讓 가
一九七八年 十二月 開催 文化財委員會 鄭永鎬教授 가 作成 調査書가 提出
國寶 一六九號 議決 直後 發表 現品調査
移管 中央日報 李宗碩氏 勞苦가 特記

[二]

經卷 高麗寫經 折帖形式
先行 二軸 傳來
一軸 他一(註 裁
2) 自 가 凝固 가
字數 他一軸 同一 經文 一軸
推定 小論 一本



圖 1 花嚴經 部分

寫經	名稱	[大方廣佛花嚴經 新譯]		三本華嚴經中 實叉難陀가		(六九五
六九九年)	新譯	八十卷	殘軸	卷首가 脫落	現存	卷四四 卷
五十			數卷			卷數部分
脫落	卷四四 經題	卷四三 末尾		經題一行		八十卷 新
譯華嚴經	八軸(註3)	筆寫	推定			
寫經	十四m, 幅	二十九cm	白紙	三十枚(枚長 四七cm 內外)	連結	水晶
兩端	赤色木軸	天地(二	·三cm)	罽線(行間 0·八	一·cm)	一行 三
十四字	墨書細字(字徑	·四	·七cm)	寫經	流麗 楷書	墨痕 鮮明
上	下 兩端 侵蝕	傳來 事情				傳世品
佛腹藏	當代	石塔(註4)	傳來	推定		

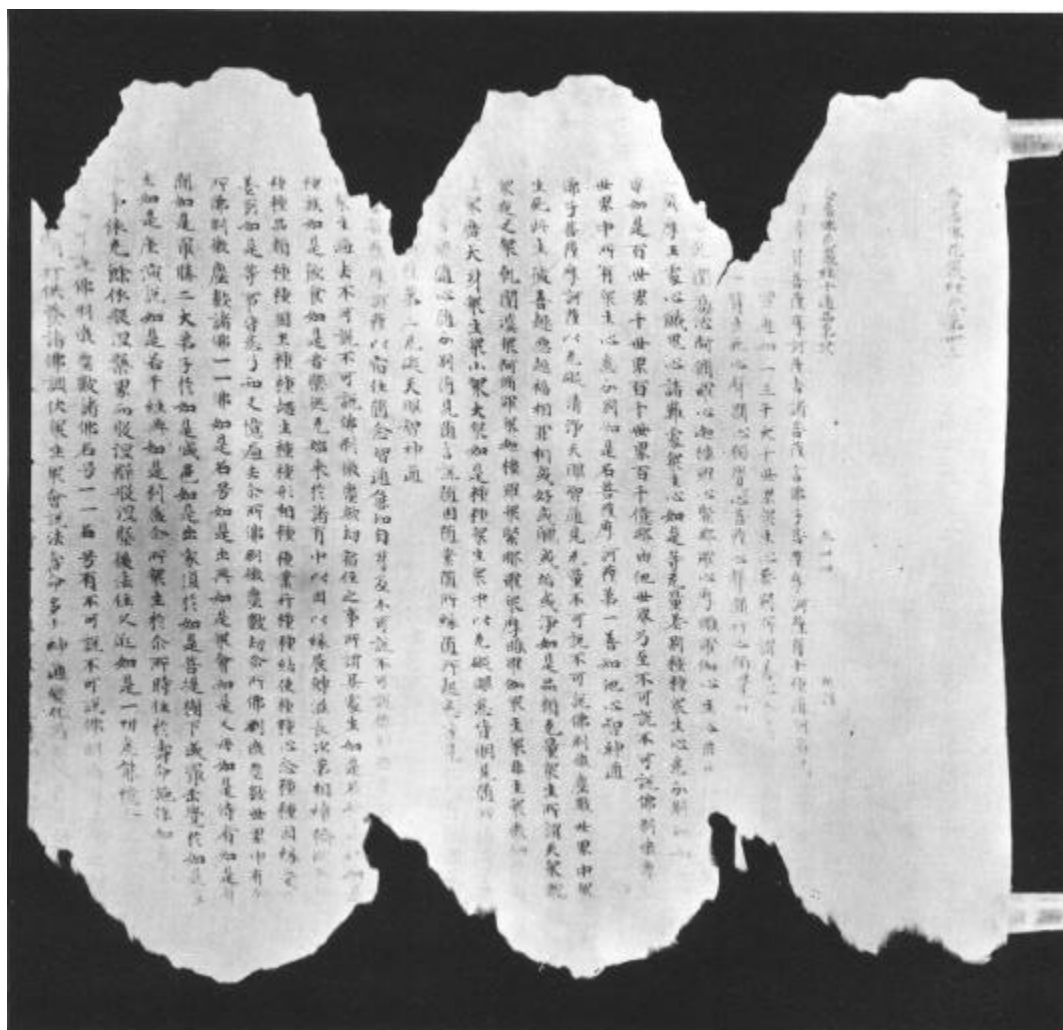


圖 2 白紙墨書花嚴經(卷四四)

[三]

寫經	末尾	華嚴經	卷五十	最終部	多幸	墨書	十四
行計五百二十餘字	跋文			寫成年代	發願者	願旨	
人名	寫經守則	儀式		詳細		新羅	貴重
遺文		理解					新
羅	寫經	斷片					零星
	新羅寫經	空白			重要	遺文	當
代	吏讀가多數使用	研究		莫重	資料	提供	

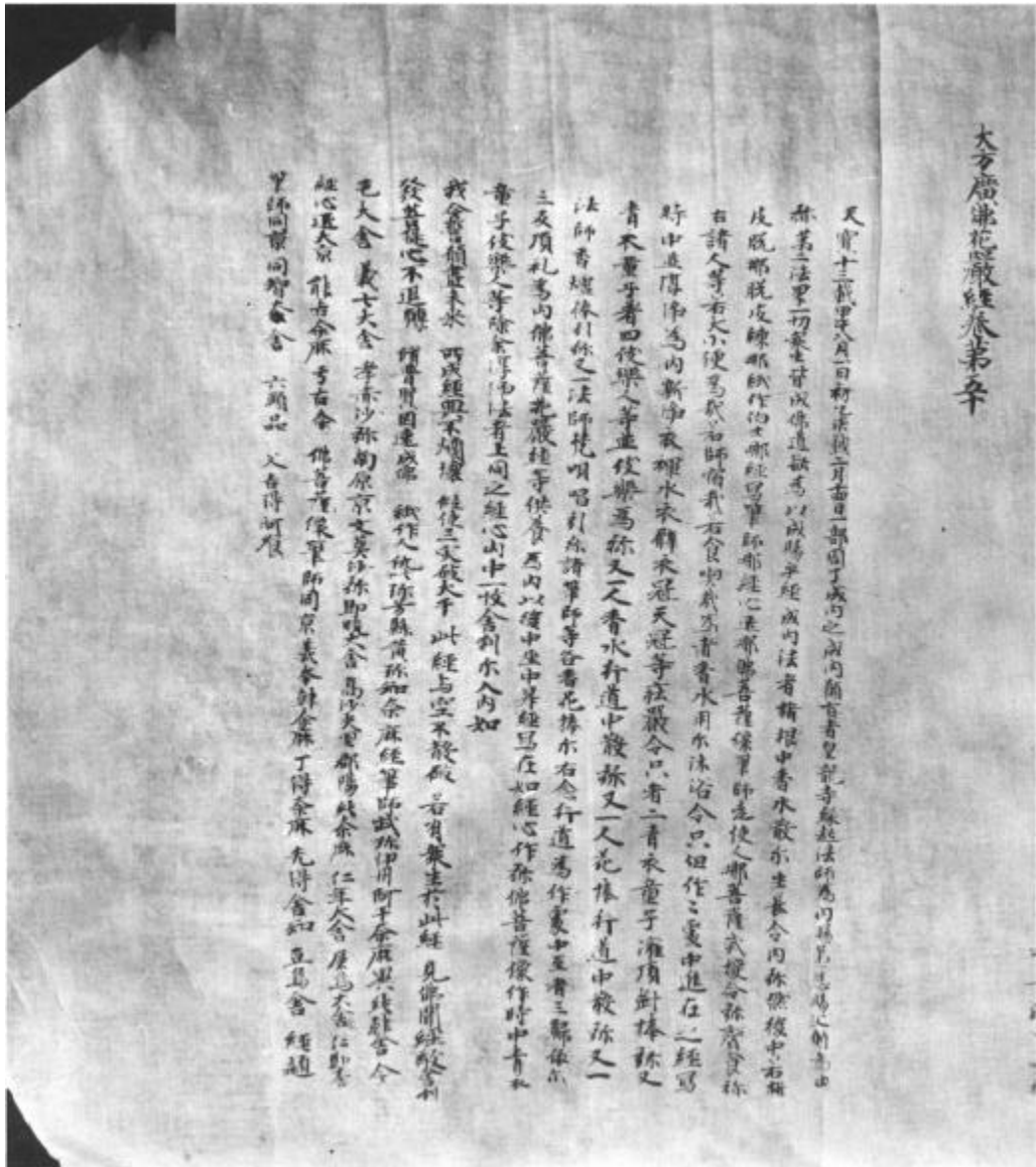


圖3 同花嚴經 跋文(卷五十)

天寶十三載甲午八月一日初乙未載二月十四日 一部周了成內之成內願旨者皇龍寺緣起法師爲內賜第一恩
賜父願爲內

第二法界一切衆生皆成佛道欲爲以成賜乎經成內法者楮根中香水散 生長令內 然後中若楮
皮脫?紙作伯土?經寫筆師?經心匠?佛菩薩像筆師走使人?菩薩戒授令 齊食
右諸人等若大小便爲哉若使宿哉若食喫哉爲者香水用 沐浴令只但作#處中進在之經寫
時中 淳淨爲內新淨衣 水衣臂衣冠天冠等疾嚴令只者二青衣童子灌頂針捧 又
青衣童子着四伎樂人等 伎樂爲 又一人香水行道中散 又一人花捧行道中散 又一
法師香爐捧引 又一法師梵唄唱引 諸筆寫等各香花捧 右念行道爲作處中至者三歸依
三反頂札爲內佛菩薩花嚴經等供養爲內以後中坐中昇經寫在如經心作 佛菩薩像作時中青衣
童子伎樂人等除余淳淨法者上同之經心內中一收舍利 入內如
我今誓願盡未來 所成經典不爛壞 假使三?破大千
此經?空不散破 若有衆生於此經 見佛聞經敬舍利
發菩提心不退轉 脩普賢因速成佛 紙作人仇叱 ?縣 黃珍知奈麻經筆師武珍伊州阿干奈麻異純韓舍今
毛大舍義七大舍 孝赤沙 南原京文英沙 卽?大舍高沙夫里郡陽純奈麻仁年大舍屎烏大舍仁節大舍
經心匠大京能吉奈麻弓古奈 佛菩薩像筆師同京義本韓奈麻丁得奈麻 光得舍知 豆烏舍經題
筆師同京同智大舍 六頭品 父吉得阿



圖4 緣起法師影幀(求禮華嚴寺所藏)

跋文	寫經	天寶十三年 八月
翌年二月	景德王 十三, 四年	七五四, 五年
寫經 一部 兩年	六個月	가
一千二百二十餘年前	新羅盛代	佛國寺 石窟庵 着工 不過 數年
差	發願	皇龍寺 緣起法師
願旨 第一 父願 第二 [法界一切衆生皆成佛道]		緣起
全南 求禮 智異山 華嚴寺	創建祖師(註5) 煙氣 煙起	人物 著述 五種
義川錄(註6) 記錄	가 皇龍寺	華嚴祖師 華嚴十刹
華嚴寺 初創	義湘祖師	가
[未詳 何代人]	가 八世紀 中葉 景德王代 實存人物	가 華嚴經
發願 天寶十三年 甲午	求禮 華嚴寺가 重創([祖述]-華嚴寺事蹟)	新羅 景德王 十三年
		華嚴寺 創建 現存
石造遺物 考察	新羅 景德王代 注目	年代가 作品
	佛國寺事蹟 創建年代	三國時代
景德王代	推定 相通	點
願者 緣起法師	多幸	連帶 發

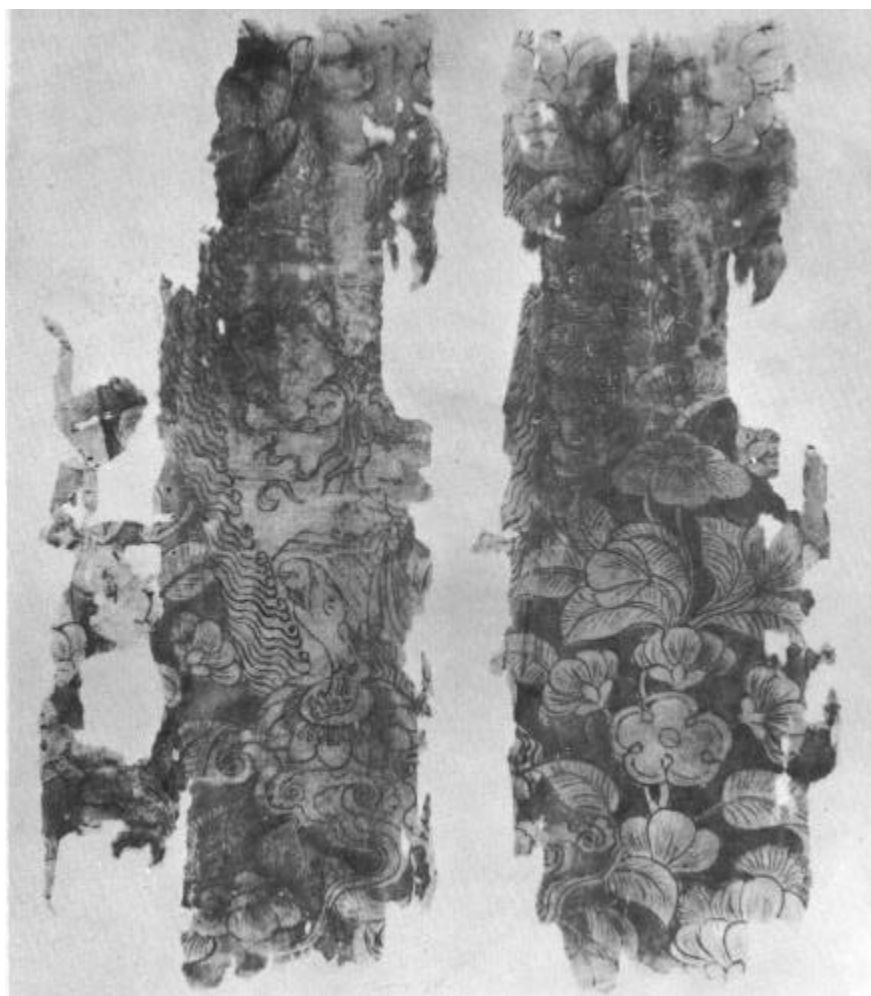


圖5 金銀泥經画片(表)

經心匠	佛菩薩像筆師	楮根生長	雜役	脫?	紙作伯土	分業	經寫筆師
菩薩戒	齊食	大小便	師宿	走使人	食喫	守則	守則
純淨	衣冠				香水使用	沐浴	가 經寫時
青衣童子	伎樂人			守則			儀式
行道	一人	散花		灌頂針	伎樂	一人	香水
	筆師	香花		右念行道	香爐	梵唄	
佛菩薩	花嚴經	供養	坐			三歸依	三反頂禮
像	青衣童子	伎樂人		淳淨		經心	佛菩薩
	一枚	舍利				同一	經心

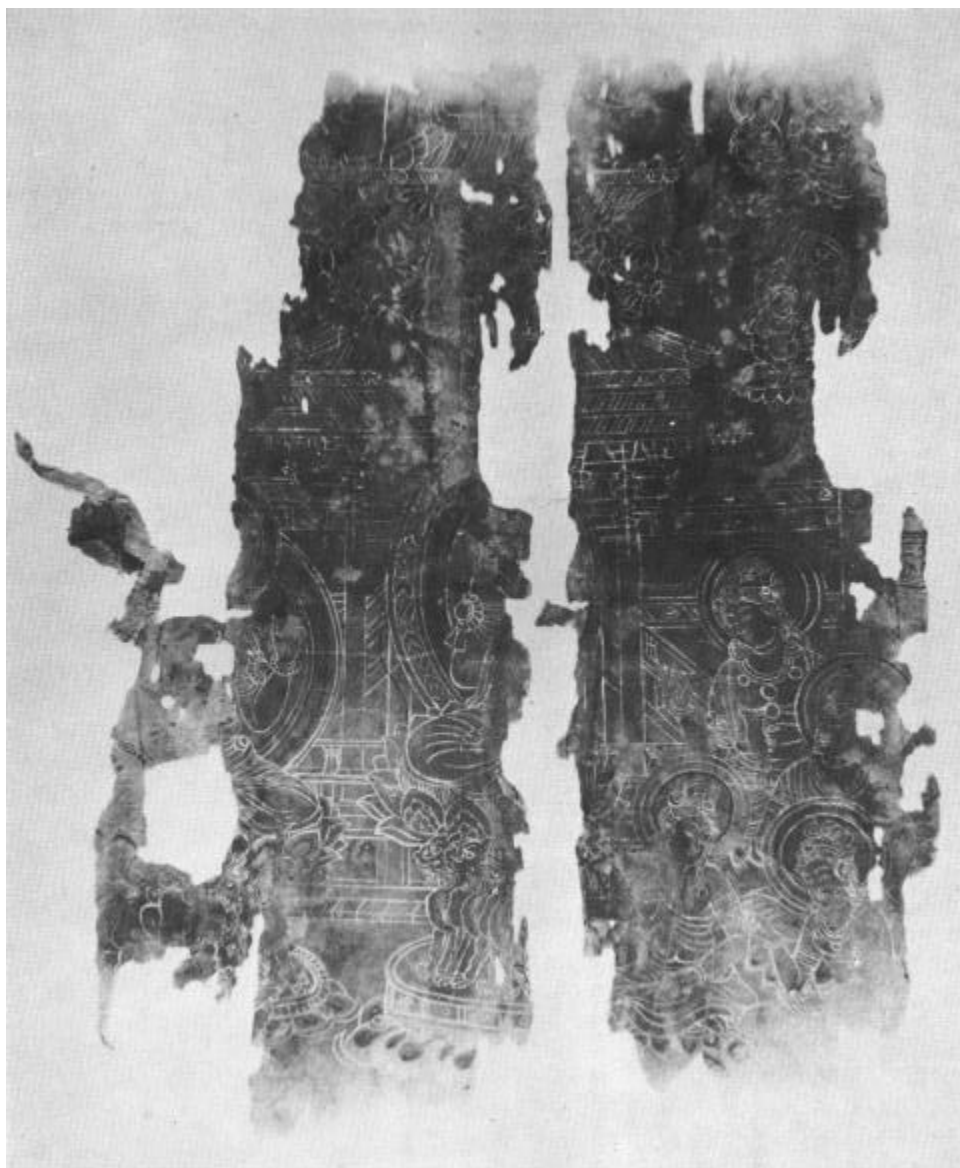


圖6 金銀泥經片(背)

七言八句 發願文 關係人名 分業 出身地
名 姓名 官等 順 紙作人一人 經筆四十一人 經心匠二人 佛菩
薩像筆寫 四人 經題筆師 一人 計五種 十九人 經題筆師 同智大舍 六頭
品 父吉得阿 指揮者格 經題筆師
(李基白 : [景德王代 拔記]中央日報 一九七八年十二月十九日) 關係人 出身地
仇叱 ?縣(一人) 武珍伊州(五人) 南原京(二人) 高沙夫里郡(四人) 紙作人 經筆師
限定 全羅道地方(珍原, 光州, 南原, 高阜) 가
造成地域 分業 地域 性格 殘餘 分
業 經心匠 佛菩薩像筆師 經題筆師 三種別 計七人 大京(慶州) 出身
華嚴經 寫成 中央 地方人 合作 紙
作 筆寫 地方人 裝幀 卷頭 裝飾?(佛菩薩像) 總指揮(經題筆師)
技術 熟練 要 種別 中央 人員 參與
寫經發達 差別相 가 論議 華嚴經 自體 寫成地域
示唆 傳來地域 湖南地方

[四]

二軸 同伴 經? 二片 表裏 金銀泥 線?가
紫色 楮紙 白紙墨書 對照
主題가 佛菩薩像 跋文 [佛菩薩像筆師]
標紙 表面 草花文 神將坐像 裏
面 佛菩薩 中心 奉安 樓閣 獅子座 建物 細部가
圖面 上面左右 樹葉圖 天人坐像 佛菩薩 光背 瓔珞 裝
嚴具 佛菩薩 豐滿 相好 構圖 八世紀 金銀泥 線? 遺品
技法 中國(敦煌)
日本 ?蹟(例 同代 奈良東大寺大不蓮花台座 線刻?)
國內 智異山 華嚴寺 保存 華嚴經石片中 細線 陰刻 紋樣石片
([考古美術]六卷九號 智異山華嚴寺 特輯)
片? 新譯華嚴經 各軸 卷頭 二片
二軸 當初
資料 二片 同一? 分片
經卷 分離 判定 斷片 考察
가 一軸(卷四四 五) 經文內容 試圖 寫經

卷頭 寫經? 始初 大略 中國 中唐頃 當初
佛菩薩像 片? 性質
跋文 [佛菩薩像筆師] 後世
三本華嚴經 卷別 變相圖(海印寺藏 木板) 性質
一軸 華嚴經 卷 裝幀 本文
初頭 現在最古品 [大寶積經] 卷頭?가 系統 菩薩圖
가 研究
斷片?가 新羅最古 佛教?蹟 東洋最古 寫經裝
飾? 注目 見解 中國 日本 八世
紀 中葉 高古 寫經裝飾 ?蹟 殆無 (日本 ,
[繪因果經] 寫經 同代 性質上 卷頭
) 寫經卷頭 斷片 莫重 價值
寫經 ?蹟 阮堂 金正喜先生 慶州 昌林寺 石塔(新
羅文聖王十七年 八五四年) 舍利具 識語 [金?經圖]
(註7)
甲申春. (朝鮮純祖二十四年, 一八二四年) 石工破慶州昌林寺塔. 藏陀羅尼經一軸. 盛銅圓套. 軸面黃絹.
金?經圖(筆者附點)

[五]

新羅寫經
(1) 最初例 卷軸 體裁 白紙墨書 形式
華嚴經 新譯 八十卷本 筆寫 一行 三十四字 細字經
(2) 紫色紙 金銀泥 經?가 收拾 卷頭 表裝?
中國 日本 東洋最古 寫經?蹟
經?二片 一軸 關係 收拾經緯 가
卷頭 [佛菩薩像圖]片
(3) 多幸 卷第五十 末尾 跋文 僧侶 緣起法師가 單獨 發願 筆
寫 地方 吏讀가 混
用 跋文 守則 儀式 新羅盛代 寫經 流
行 莊嚴 關係人名 分業過程 京鄉人 參與 가
(4) 新羅 僧侶發願經 出現 가 新羅 大藏經寫成 事業 國王 貴

族 可能性 中國(註8)

日本(註9) 大藏經寫成 盛行 新羅 佛教初傳 統一新羅 一代

佛經 寫經 卷軸本 가

眞興王代 僧 明觀 釋氏經論 千七百餘卷 (註10)傳來

善德王代 慈藏法師 大藏經 一部分 (註11) 傳來 三國 統一期

流行 背景 大藏經 寫成

大藏經 寫成 高麗 寫經 盛行 國王

貴族 金銀字 大藏經(註12) 寫成事業 理解 가

大藏經事業 高麗 大藏經事業 가

(5) 新羅白紙墨書經 初例가 調查 景德王代 八世紀 中葉 作品 確

認 現存寫經(一 六年) 上限 約二世紀半

八, 九世紀 空白 (註13)新羅 石經(出土 一行三 字 法華

經石 一行三六字 金剛經石 求禮 華嚴寺 一行 二八字 華嚴經石) 新羅瓦經 (註

14) (一行 十七字) 比較가

經石片 收拾 塔誌 金石文

零細 文獻 新羅寫經

白紙墨書 花嚴經 二軸 佛教文化史上 가 金子塔 片影 電光

殘餘 一軸 國寶 寫經

(一九七九年 六月六日 顯忠日)

[註]

- 1 黃壽永 [韓國金石遺文]所收. 新羅皇福寺石塔銘. 皇龍寺九層塔刹柱本記. 百城山寺前臺吉祥塔中納法記 . (一志社 一九七六)
- 2 他一軸 花嚴經 序文 卷一 序文中 則天武后 制字가 制字 佛國寺三層石塔 發見 無垢淨光大陀羅尼經
- 3 八軸 各 軸 十卷 寫成 海印寺 高麗大藏板 八十卷本 華嚴經 千字文函號 區分
- 4 榮州 浮石寺 三層石塔 三層塔身 經軸 高麗 南溪院石塔 日帝初 紺紙銀泥 法華經 七軸 . (國立博物館 所藏)
- 5 東國與地勝覽 南原都護府 華嚴寺條 華嚴寺事蹟. 外 大覺國師文集 [華嚴寺禮緣起祖師影]
- 6 閔泳珪 新羅章疎錄長篇 (白性郁博士領壽 佛教學論文集] 一九五九年 東國大學校刊)
- 7 慶州南山 佛蹟 (朝鮮總督府刊)

- 8 日本僧 圓仁 入唐求法巡禮行記 (卷三十五) 九世紀 前半 中國 五臺山 普賢道場 經藏閣
紺紙金銀字白檀玉牙軸 大藏經 六千卷 .
- 9 日本 天平六年(七三四 新羅 聖德王 三三年) 神護景雲 二年(七六八 惠恭王 四年)
天皇 皇后 貴族 大藏經 寫成 九回 .
- 10 三國史記 卷四 眞興王 二十六年條
- 11 三國遺事 卷三 前後所將舍利條 同卷四 慈藏定律條
- 12 黃壽永：高麗國王發願 金, 銀字大藏([考古美術] 一二五號 一九七五年三月)
- 13 黃壽永編：韓國金石遺文 一志社刊
黃壽永：金石文 新例 [韓國學報]五號 一志社刊
- 14 黃壽永：金石文 新例 [韓國學報]五號 一志社刊

(東國大學校博物館長)